

COMMUNICATIONS *OFFICIELLES*

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les sujets suivants ont été discutés à la réunion du Comité de concertation permanent du 5 octobre.

Caisse de Pensions

W. Middelkoop, Président du Comité des Pensions, a résumé les résultats des études entreprises en réponse aux remarques du Rapport du Comité d'évaluation du CERN concernant l'équilibre financier de la Caisse de Pensions et ses conséquences sur le niveau des cotisations. Le statut juridique de la Caisse vis-à-vis de l'Organisation a aussi été brièvement discuté et le Comité a convenu de tenir une réunion de réflexion sur ce sujet.

Droits à pension des travailleurs postés recrutés après le 30 juin 1983

G. Michel a annoncé que le Groupe de travail créé pour étudier cette question devrait pouvoir présenter un rapport à la réunion de décembre du Comité.

Cessation du travail par roulement pour raisons médicales

Le Comité a approuvé une proposition concernant la réduction progressive de l'indemnité de roulement lorsque des raisons médicales entraînent la cessation du travail par roulement; une recommandation sera adressée au Directeur général sur ce sujet.

Lunettes pour les membres du personnel travaillant sur écran

Le Comité a approuvé une procédure concernant le remboursement des lunettes que doivent porter certains membres du personnel qui souffrent de troubles de santé considérés comme étant liés au travail sur écran. Il sera demandé au Directeur général d'approuver cette procédure.

Abus d'alcool

G. Michel a annoncé que le Groupe de travail prépare un projet de document concernant la politique à suivre en matière de consommation de boissons alcoolisées sur le site, qui sera soumis au Comité de concertation permanent; le projet sera

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The following topics were discussed at the meeting of the Standing Concertation Committee on 5 October.

Pension Fund

W. Middelkoop, Chairman of the Pensions Board, summarized the results of the studies undertaken in response to the comments of the CERN Review Committee Report concerning the financial balance of the Pension Fund, and its consequences for the level of contributions. There was also a brief discussion of the legal status of the Fund vis-à-vis the Organization, and the Committee agreed to hold a meeting to exchange ideas on this topic.

Pension Rights for Shift Workers recruited after 30 June 1983

G. Michel reported that the Working Group established to examine this question should be in a position to make a report to the December meeting of the Committee.

Cessation of shift work for medical reasons

The Committee agreed to a proposal concerning the gradual reduction of the shift work allowance in cases where medical reasons cause the cessation of shift work; a recommendation will be addressed to the Director-General in this connection.

Spectacles for members of the personnel working on screens

The Committee agreed to a procedure concerning the reimbursement of the cost of spectacles that are required by some members of the personnel who suffer from health conditions regarded as linked to work on screens. The Director-General will be invited to approve the procedure.

Alcohol abuse

G. Michel reported that the Working Group is preparing a draft policy document on the consumption of alcoholic beverages on the site, which will be submitted to the Standing Concertation Committee; it would also be sent to SAPOCO for

aussi envoyé au SAPOCO pour commentaires. Le Groupe de travail s'occupe également de la poursuite des cours pour les superviseurs en ce qui concerne l'abus d'alcool, et de la préparation d'une brochure destinée aux superviseurs. Un nouveau rapport sera présenté en décembre.

Avenir du Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC)

J. A. Martinez a annoncé que le Groupe d'étude créé par le Comité du Conseil pour examiner l'avenir du CCEC a décidé de recommander que ce dernier soit remplacé par un nouvel organe tripartite avec un mandat et des procédures améliorés. Si le Conseil approuve la recommandation à sa session de décembre, le nouveau comité fonctionnera dès le 1er janvier 1989 en lieu et place du CCEC.

Départs anticipés

J. A. Martinez a présenté des statistiques sur les décisions prises au sujet des candidats souhaitant quitter le CERN avant le 31.12.88. Un rapport oral sur le nombre de candidatures reçues sera présenté au Conseil. L'Association du Personnel a insisté pour que le maximum de candidatures soient acceptées, que les réponses soient données le plus tôt possible et que l'approbation du Conseil soit demandée pour l'extension du système afin de satisfaire le maximum de demandes présentées sans compromettre le bon fonctionnement du CERN.

Sécurité sociale pour les stagiaires géomètres

G. Michel a annoncé que des dispositions sont prises pour améliorer la couverture sociale des stagiaires géomètres et qu'une étude de leurs conditions d'emploi en général est en cours. Cette étude devrait être achevée pour la fin de 1988.

Allocation pour frais d'études et indemnités de subsistance

Le Comité a approuvé des projets de documents destinés au Comité des Finances proposant des adaptations des plafonds de l'allocation pour frais d'études, afin que leur valeur réelle reste inchangée, et des adaptations des indemnités de subsistance pour les déplacements dans certains pays, conformément à des modifications intervenues dans le barème officiel de l'ONU.

Primes de l'assurance maladie pour 1989

R. N. Milligan a annoncé qu'il ressort de discussions avec la compagnie d'assurances 'Austria' qu'une augmentation des pourcentages des traitements consacrés au paiement des primes pour 1989 pourra probablement être évitée, mais qu'il faudra peut-être modifier le montant de la franchise. La demande de l'Association du Personnel de participer aux négociations a été acceptée. Un responsable sera bientôt nommé dans ce but.

La prochaine réunion ordinaire du Comité aura lieu le 9 novembre 1988.

comments. The Working Group is also concerned with the continuation of the courses for supervisors, concerning the abuse of alcohol, and the preparation of a booklet to be issued to the supervisors. A further report will be made in December.

Future of Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC)

J. A. Martinez stated that the Study Group established by the Committee of Council to examine the future of this Committee had decided to recommend that it should be replaced by a new tripartite body with an improved mandate and procedures. If Council approves the recommendation at its December session, the new Committee will start work from 1 January 1989 in CCEC's place.

Early Departures

J. A. Martinez presented statistics concerning the decisions taken for the candidates wishing to leave CERN before 31.12.88. An oral report will be made to Council concerning the number of applications received. The Staff Association stressed that as many applications as possible should be accepted, that answers should be provided at the earliest opportunity, and that Council approval should be sought to extend the scheme so as to meet the largest possible number of applications submitted while safeguarding the proper running of CERN.

Social security for trainee surveyors

G. Michel reported that arrangements are being made to improve the social security coverage offered to trainee surveyors, and a study is being made of their employment conditions in general. The latter should be completed by the end of 1988.

Education Grant and Subsistence Allowances

The Committee approved draft Finance Committee documents proposing adjustments of the maxima for the Education Grant, so that their real value remain intact, and adjustments of the subsistence allowances for travel in certain countries, in accordance with changes in the official U.N. rates.

Health insurance premiums for 1989

R. N. Milligan reported that discussions with the 'Austria' health insurance company indicated that it would probably be possible to avoid any increase in the percentages of salaries used for the payment of premiums in 1989, although it might be necessary to amend the value of the franchise. The request by the Staff Association to take part in the negotiations was accepted, and a representative would be appointed shortly.

The next ordinary meeting of the Committee will take place on 9 November 1988.